Nouvel éclairage des recherches en didactique du français sur le processus d'écriture

Hélène Paradis

Enseignante au secondaire au Collège Saint-Charles-Garnier M.A. en didactique du français

Québec, Congrès de l'AQPF, novembre 2012

Plan

Méthode de recherche

Planification

Mise en texte

Réécriture

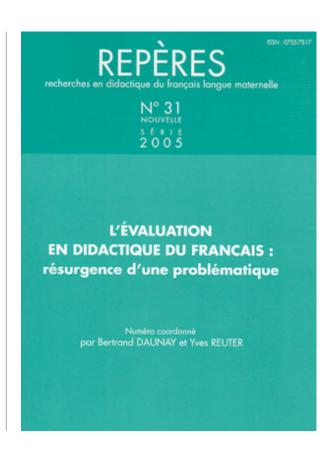
Révision

Conclusion

Bibliographie

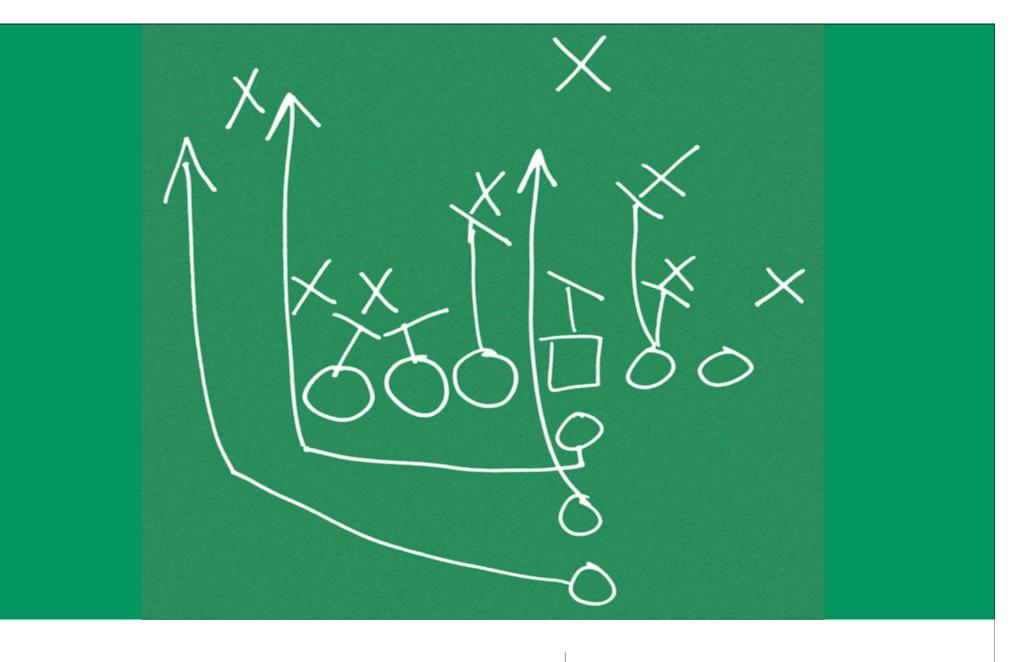






Méthode de recherche

Revue de la littérature... et plus



Planification

Définition, pertinence et limites

Stratégies de planification

Novices	Experts
Par restitution (connaissances rapportées)	Par abstraction (stratégie constructive) Par analogie
Planification opportuniste	Planification surtout avant la mise en texte
Insistance sur la révision pour un sujet moins connu	Planification plus longue pour sujet moins connu

Enseignement de la planification

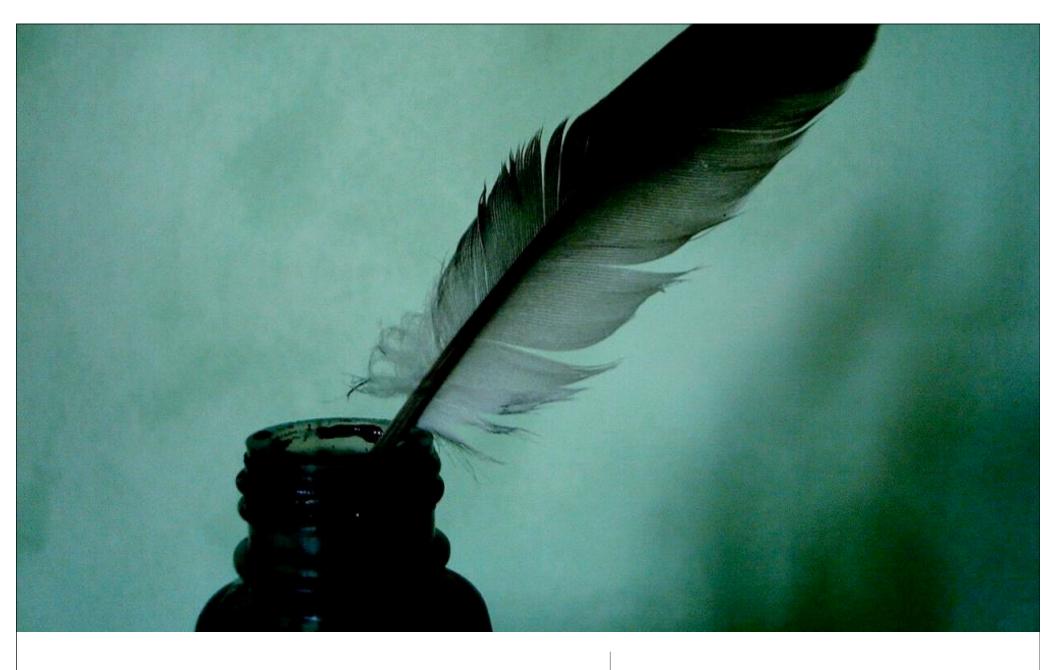
Verbalisation des connaissances

Travail sur le sujet du texte

Travail sur les caractéristiques du genre à produire et de la situation de communication

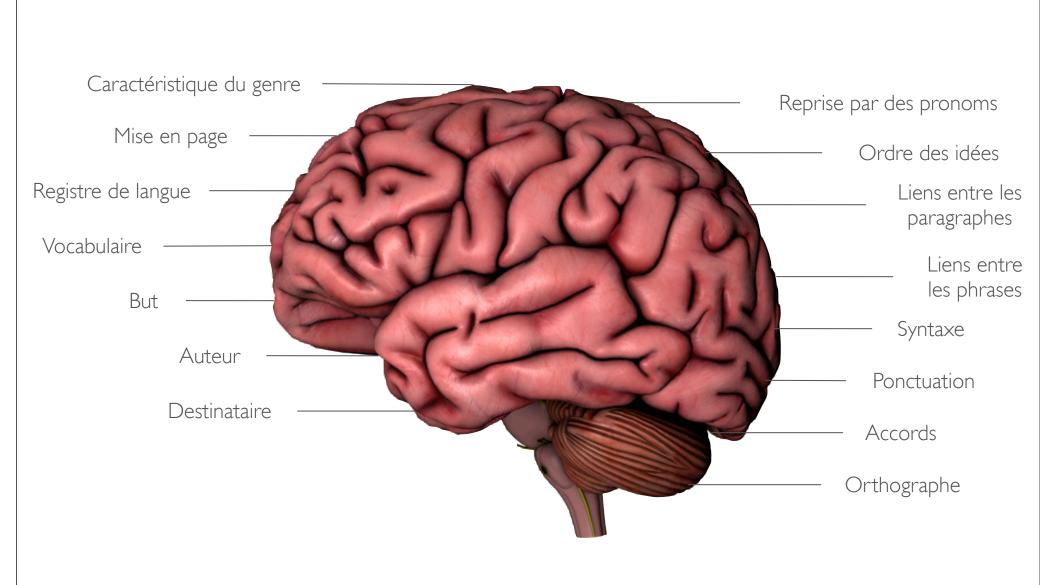
Observation du contenu des paragraphes de textes modèles





Mise en texte

Définition



Théorie capacitaire

Gérer des ressources limitées

Stratégies de mise en texte

Novices	Experts
---------	----------------

Gestion sérielle (surtout)

Gestion parallèle (surtout)

Récupération pas à pas, addition analogique

Utilisation du plan

Écriture à partir de sources: peu d'activité avant la mise en texte

Écriture à partir de sources: notes, liens, évaluation des sources, citations transcrites



Relectures fréquentes, copie



Mise en texte sans les sources, planification globale

Utilité des pauses

Quand s'arrêter fait avancer



Enseignement de la mise en texte

Difficultés des élèves

Solutions possibles

Limites





Réécriture

Définition

Modalités didactiques de la réécriture (1/2)

Commentaires par les pairs et l'enseignant... lecteurs

Présentation d'oeuvres littéraires, dont les brouillons d'écrivains, ou de textes informatifs comme modèle

Enseignement de nouvelles connaissances à employer

Modification de la consigne d'écriture

Rédaction de sections de textes à intégrer ensuite au texte final

Modalités didactiques de la réécriture (2/2)

Réécriture sans le premier jet

Délai entre écriture et réécriture

Adaptation des critères d'évaluation en fonction des nouvelles consignes



Quelques propositions de consignes de réécriture (1/2)

Partir d'une retranscription d'un entretien oral

Réécrire un texte produit l'année précédente ou par des élèves plus jeunes

Réécrire à plusieurs :

un même texte, ensemble

un même texte, séparément, puis en comparer les versions

un texte de l'enseignant ou d'un auteur

Changer:

le destinataire

l'enjeu pragmatique (convaincre, amuser, etc.)

Quelques propositions de consignes de réécriture (2/2)

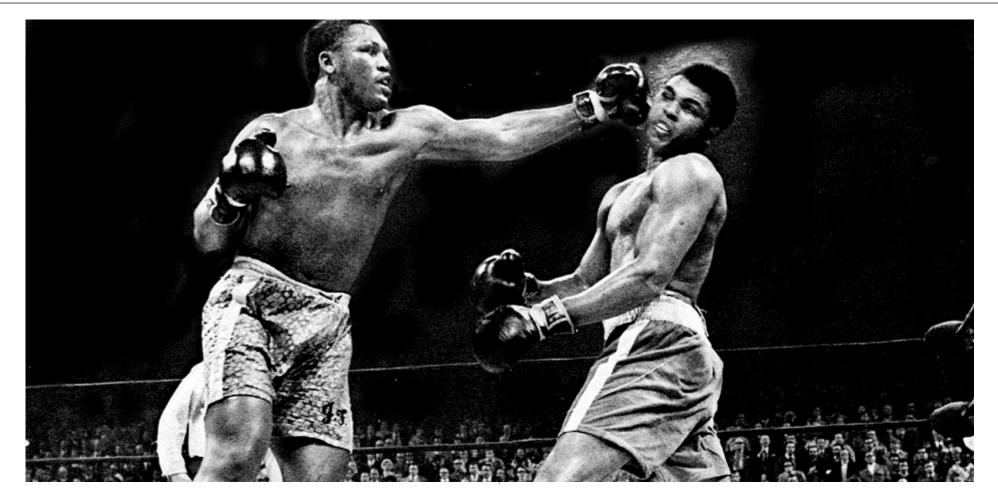
Désécrire délibérément : enlever les marques du style d'un auteur

Donner le sens contraire à un texte

Réécrire en phrases simples seulement ou en une seule phrase complexe

Remplacer tous les pronoms par des expressions lexicales

Ajouter des exemples dans une argumentation ou y introduire des citations littéraires ou des proverbes



Réécrire pour apprendre l'argumentation

- 1. Effectuer un premier jet
- 2. Lire un texte ayant la même position et prendre des notes
- 3. Réécrire le texte à l'aide des notes
- 4. Lire un texte de la position adverse et noter les arguments facilement réfutables
- 5. Écrire une réfutation à partir d'un canevas
- 6. Réécrire le texte afin de produire la version finale



Thèmes approfondis ou nouveaux Personnages qui évoluent Narration moins linéaire Syntaxe complexifiée ou simplifiée Style amélioré

Système verbal complexe Sens initial altéré quand il dépend de la compréhension

Utilité didactique

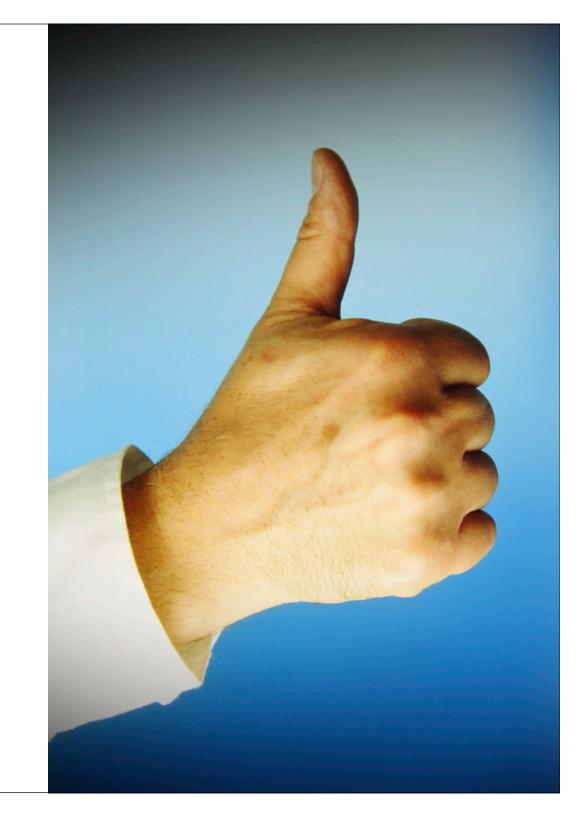
Modification de la conception de la langue

Diminution de la charge cognitive

Travail avec les pairs riche

Distanciation grâce au délai entre écriture et réécriture

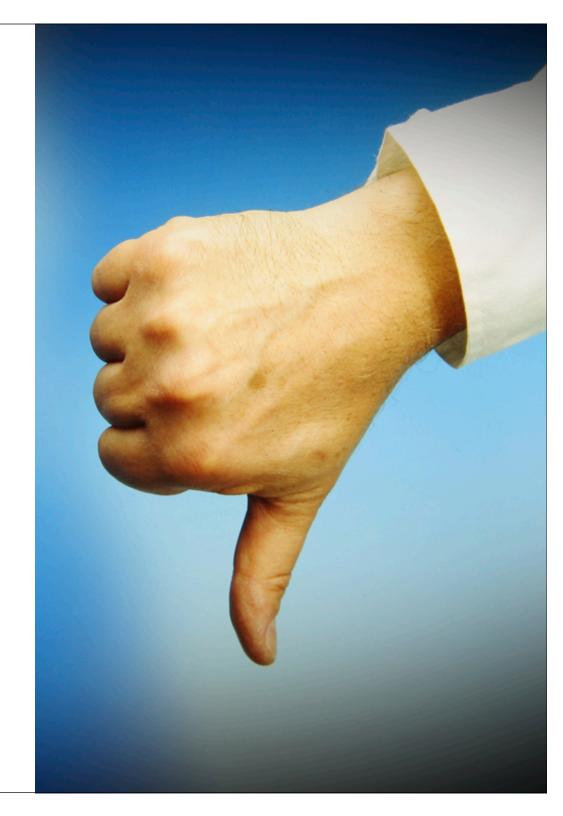
Articulation de la lecture et de l'écriture



Résistances à la réécriture

Processus sans fin

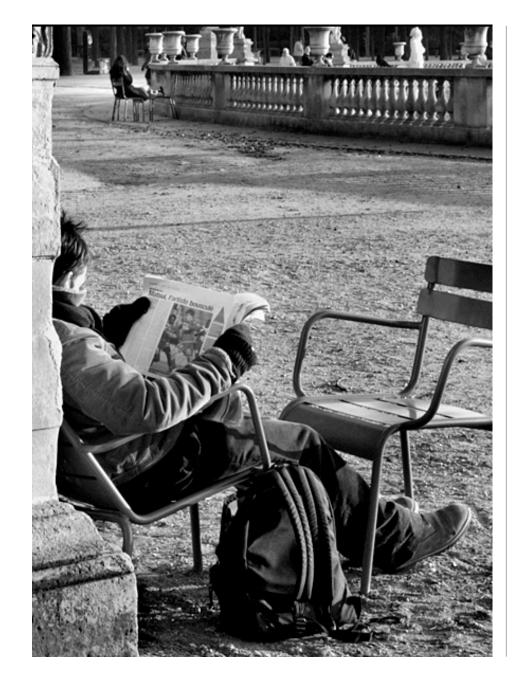
Dévoiler son intimité

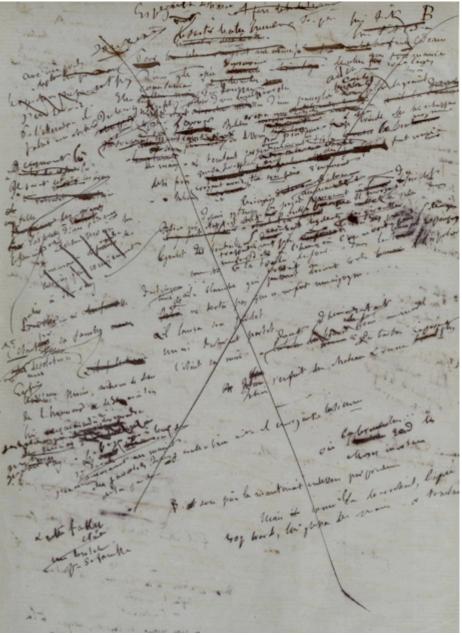




Révision

Définition





Lecture pour comprendre

Lecture pour évaluer

Stratégies de révision

Experts

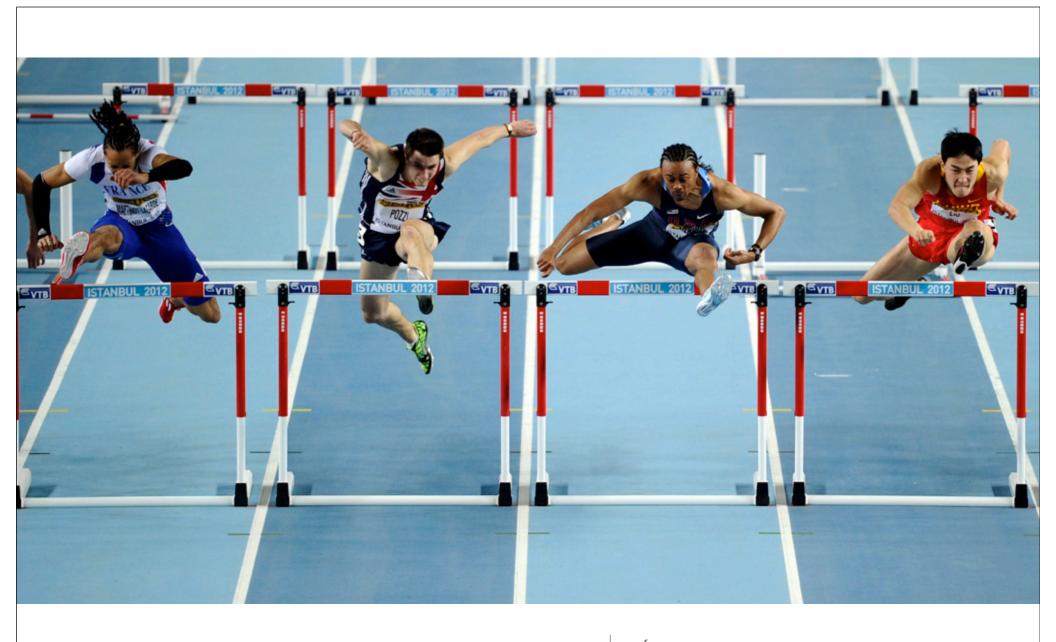
Au fur et à mesure: tâche maîtrisée

Réitérée, zones éloignées: tâche complexe

Deux fois plus de temps, surtout après la mise en texte

Passage d'un sous-processus à l'autre

Niveaux profonds considérés



Obstacles à la révision

Épistémologiques Psychocognitifs Affectifs Didactiques

Enseignement de la révision

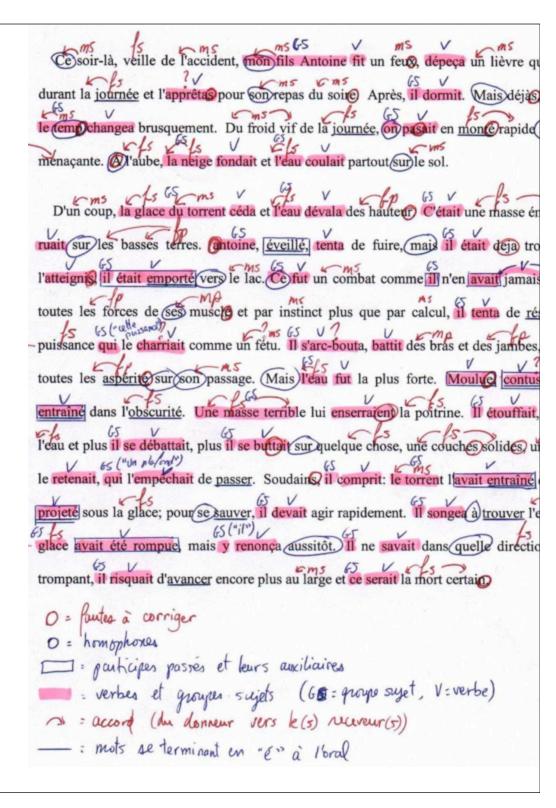
Délai entre mise en texte et révision

Lecture par les pairs

Lecture à voix haute par l'enseignant

Routines de révision

Plans de textes et caractéristiques génériques





Conclusion

Les échecs... en pire

Bibliographie

Alamargot, D. & Chanquoy, L. (2002). Les modèles de rédaction de textes. In M. Fayol (Ed.), Production du langage (pp. 45-65). Paris : Hermès Science Publications : Lavoisier.

Alamargot, D., Chanquoy, L. & Chuy, M. (2005). L'élaboration du contenu du texte : de la mémoire à long terme à l'environnement de la tâche. Psychologie française(50), 287-304

Barré-De Miniac, C. (1995). La didactique de l'écriture : nouveaux éclairages pluridisciplinaires et état de la recherche. Revue Française de Pédagogie (113), 93-133.

Boré, C. (2004). Contribution des brouillons à la connaissance de l'écriture scolaire. Le Français aujourd'hui(144), 42-51.

Boré, C. & Doquet-Lacoste, C. (2004). La réécriture questions théoriques : Interview croisée de Jacqueline Authier-Revuz et Almuth Grésillon. Le Français aujourd'hui(144), 9-16.

Bucheton, D. (1996). L'épaississement du texte par la réécriture. In J. David & S. Plane (Eds.), L'apprentissage de l'écriture de l'école au collège (pp. 159-184). Paris : Presses Universitaires de France.

Bucheton, D. (2000). Table ronde sur la réécriture (Cinq réponses écrites à un questionnaire commun): réécrire ou penser à nouveau son texte. *Pratiques*(105-106), 203-211.

Cavanagh, M. (2010). Élaborer une séquence didactique en écriture : selon quels principes? *Enjeux*(77), 83-114.

Dabène, M. (1996). Aspects socio-didactiques de l'acculturation au scriptural. In C. B.-d. Miniac (Ed.), Vers une didactique de l'écriture : pour une approche pluridisciplinaire (pp. 85-99).

Paris, Bruxelles : De Boeck & Larcier s.a. et INRP.

Doquet-Lacoste, C. (2004). Indices et traces de l'activité métadiscursive des scripteurs : aspects de la réécriture. Le Français aujourd'hui(144), 33-41.

Fabre-Cols, C. (2000). Table ronde sur la réécriture (Cinq réponses écrites à un questionnaire commun). Pratiques (105-106), 213-217.

Fabre-Cols, C. (2004). Les brouillons et l'école : ce qu'a changé la critique génétique. Le Français aujourd'hui(144), 18-24.

Favart, M. & Olive, T. (2005). Modèles et méthodes d'étude de la production écrite. Psychologie française(50), 273-285.

Fayol, M. (1996a). La production du langage écrit. In J. David & S. Plane (Eds.), L'apprentissage de l'écriture de l'école au collège (pp. 9-36). Paris : Presses Universitaires de France.

Fayol, M. (2002). Conclusion générale. In M. Fayol (Ed.), *Production du langage* (pp. 287-302). Paris: Hermès Science Publications.

Fayol, M. & Heurley, L. (1995). Des modèles de production du langage à l'étude du fonctionnement du scripteur, enfant et adulte (G. Fortier, Trad.). In J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne & P. Raymond (Eds.), La production de textes : vers un modèle d'enseignement de l'écriture (pp. 17-48). Montréal : Les éditions logiques.

Fayol, M. & Miret, A. (2005). Écrire, orthographier et rédiger des textes. Psychologie française (50), 391-402.

Fortier, G. (1995). Modèle du processus d'écriture chez le scripteur en situation d'apprentissage. In J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne & P. Raymond (Eds.), La production de textes : vers un modèle d'enseignement de l'écriture (pp. 175-191). Montréal : Les éditions logiques.

Garcia-Debanc, C. & Fayol, M. (2002). Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistes et didacticiens. Pratiques(115-116), 37-50.

Halté, J.-F. (1992). La didactique du français. Paris : Presses universitaires de France.

Bibliographie

- Hayes, J. R. (1995). Un nouveau modèle du processus d'écriture (G. Fortier, Trad.). In J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne & P. Raymond (Eds.), La production de textes : vers un modèle d'enseignement de l'écriture (pp. 49-72). Montréal : Les éditions logiques.
- Hayes, J. R. (1996). A New Framework for Understanding Cognition and Affect in Writing. In C. M. Levy & S. Ransdell (Eds.), *The Science of Writing: Theories, Methods, Individual Differences, and Applications* (pp. 1-27). Mahwah: Lawrence Erbaum Associates.
- Hayes, J. R. & Nash, J. G. (1996). On the Nature of Planning in Writing. In C. M. Levy & S. Ransdell (Eds.), *The Science of Writing: Theories, Methods, Individual Differences, and Applications* (pp. 29-55). Mahwah: Lawrence Erbaum Associates.
- Heurley, L. (2006). La révision de texte : L'approche de la psychologie cognitive. Langages, 4(164), 10-25.
- Masseron, C. (2000). Note sur quelques activités de réécriture. Pratiques (105-106), 111-136.
- Masseron, C. (2001). Du projet de discours à la langue du discours produit : nature et enjeux des erreurs scripturales. *Pratiques* (109-110), 207-247.
- Masseron, C. (2005). Indicateurs langagiers et stratégies scripturales Du discours à la langue. Pratiques (125-126), 205-242.
- Olive, T. & Piolat, A. (2005). Le rôle de la mémoire de travail dans la production écrite de textes. *Psychologie française*(50), 373-390.
- Oriol-Boyer, C. (2000). Table ronde sur la réécriture (Cinq réponses écrites à un questionnaire commun). Pratiques (105-106), 218-221.
- Plane, S. (1996). Écriture, réécriture et traitement de texte. In J. David & S. Plane (Eds.), *L'apprentissage de l'écriture de l'école au collège* (pp. 37-77). Paris : Presses Universitaires de France.
- Plane, S. (2006). Singularités et constantes de la production d'écrit L'écriture comme traitement de contraintes. In J. Lafont-Terranova & D. Colin (Eds.), *Didactique de l'écrit : la construction des savoirs et le sujet écrivant* (pp. 33-54). Namur : Diptyque, Presses universitaires de Namur.
- Privat, J.-M. & Vinson, M.-C. (2000). Table ronde sur la réécriture (Cinq réponses écrites à un questionnaire commun). *Pratiques* (105-106), 225-232.
- Reuter, Y. (2000b). Table ronde sur la réécriture (Cinq réponses écrites à un questionnaire commun). Pratiques (105-106), 222-224.
- Rosier, J.-M. (2002). La didactique du français. Paris : Presses universitaires de France.
- Roussey, J.-Y. & Piolat, A. (2005). La révision du texte : une activité de contrôle et de réflexion. *Psychologie française*(50), 351-372.
- Schneuwly, B. (1995). Apprendre à écrire. Une approche sociohistorique (G. Fortier, Trad.). In J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne & P. Raymond (Eds.), *La production de textes : vers un modèle d'enseignement de l'écriture* (pp. 73-100). Montréal : Les éditions logiques.
- Schneuwly, B. (2008). Des outils pour écrire. In B. Schneuwly (Ed.), Vygotski, l'école et l'écriture (pp. 117-133). Genève : Cahier de la section des sciences de l'éducation.
- Toole, J. K. (1981). La conjuration des imbéciles. Paris: Éditions 10/18.